

Z M L U V A
o poskytnutí dotácie z finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu číslo:
AVF 1081/2023-8/5.2

uzatvorená podľa § 22f zákona č. 516/2008 Z. z. o Audiovizuálnom fonde a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka (ďalej len „**zmluva**“) medzi zmluvnými stranami označenými ako

Poskytovateľ: **Audiovizuálny fond**
 Grösslingová 53, Bratislava 811 09
 konajúci prostredníctvom: **Mgr. art. Štefan Dlugolinský, predseda rady**
a **Mgr. Vladimír Burianek, ArtD., riaditeľ**
 IČO: 42169330
 Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
 číslo účtu: 29 2489 3717/1100
 IBAN: SK47 1100 0000 0029 2489 3717
 (ďalej len „**poskytovateľ**“)

a

Prijímateľ: **BEETLE s.r.o.**
 Adresa: Topoľová 3, 900 33 Marianka
 Štatutárny orgán: konateľ
 konajúci prostredníctvom: **Mgr.Art. Peter Kelíšek**
 IČO: **36737780**
 IČ DPH: SK2022327032
 Zapísaný: **Obchodný register Mestského súdu Bratislava III., oddiel Sro, vl.č.**
44556/B
 Číslo účtu: **2928871443**
 Peňažný ústav: 1100 Tatra banka, a.s.
 IBAN: SK39 1100 0000 0029 2887 1443
 Kategória podniku: mikropodnik
 (ďalej len „**prijímateľ**“)

Článok 1
Úvodné ustanovenia

- Poskytovateľ poskytuje finančné prostriedky podľa zákona č. 516/2008 Z. z. o Audiovizuálnom fonde a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon**“) v spojení s Vyhláškou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky č. 165/2014 Z. z. o filmovom projekte v znení neskorších predpisov (ďalej len „**vyhláška**“) a podľa vnútorných predpisov poskytovateľa, ktorými sú najmä Štatút Audiovizuálneho fondu, Metodické usmernenie k poskytovaniu finančných prostriedkov na podporu audiovizuálneho priemyslu a Štruktúra podpornej činnosti Audiovizuálneho fondu na príslušné obdobie, vo vzťahu ku ktorému sa zmluva uzatvára (ďalej len „**štruktúra podpornej činnosti**“).
- Finančné prostriedky poskytnuté na základe tejto zmluvy sú verejnými prostriedkami a na ich poskytnutie a použitie sa vzťahujú príslušné ustanovenia zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon č. 523/2004 Z. z.**“) a príslušné ustanovenia zákona č. 358/2015 Z. z. o úprave

niektorých vzťahov v oblasti štátnej pomoci a minimálnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o štátnej pomoci).

3. Na základe platného osvedčenia o registrácii filmového projektu č. **AVF/RFP/95-2023** zo dňa **22.11.2023** prijímateľ predložil zaregistrovanú žiadosť, ktorá bola poskytovateľovi doručená dňa 10.2.2025 a doplnená 25.3.2025, kód žiadosti **8534719331** (ďalej len „**žiadosť**“).
4. Poskytovateľ zmluvou vydáva podľa § 22e ods. 9 a 10 zákona prijímateľovi potvrdenie o celkovej výške oprávnených výdavkov¹ uhradených v súvislosti s realizáciou filmového projektu v celkovej sume 1 906 496,- eur. Poskytovateľ zároveň v súlade s § 22a ods. 6 zákona a v súlade s pravidlami poskytovania štátnej pomoci vypočítal výšku finančných prostriedkov na podporu audiovizuálneho priemyslu v celkovej sume **629 143,- eur**.
5. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že minimálna suma oprávnených výdavkov určená vyhláškou nepredstavuje viac ako 50% celkového rozpočtu na produkciu filmového projektu.

Článok 2

Predmet a účel zmluvy

1. Základným účelom tejto zmluvy je poskytnutie finančných prostriedkov poskytovateľom určených na podporu audiovizuálneho priemyslu podľa § 22a až 22f zákona a poskytnutých prijímateľovi na realizáciu filmového projektu zaregistrovaného dňa **22.11.2023** podľa § 22c zákona.
2. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností pre poskytnutie finančných prostriedkov z rozpočtu poskytovateľa v sume **629 143,- eur** (slovom **šesťstodvadsaťdeväťtisíc stoštyridsaťtri eur**; ďalej len „**finančné prostriedky**“) prijímateľovi.
3. Poskytovateľ poskytuje finančné prostriedky prijímateľovi na realizáciu filmového projektu s názvom „**DRUHÁ ŠANCA 3 - DOK 3 - DOC 3**“ (ďalej len „**projekt**“), ktorý bol predmetom žiadosti a ktorým je audiovizuálne dielo podľa § 1 písm. b) vyhlášky. Projekt spĺňa kritériá kultúrneho testu podľa § 22a ods. 1 písm. b) zákona v spojení s vyhláškou, ako aj predpokladanú minimálnu výšku oprávnených výdavkov v súlade s vyhláškou.
4. Špecifikácia filmového projektu je uvedená v prílohe tejto zmluvy, ktorej súčasťou je aj vyplnený aktualizovaný kultúrny test. Prijímateľ sa zaväzuje najneskôr po prvom verejnom uvedení každého audiovizuálneho diela, ktoré je súčasťou filmového projektu, informovať poskytovateľa o všetkých prípadných zmenách v špecifikácii filmového projektu, ku ktorým by došlo v priebehu jeho ďalšej realizácie. Prijímateľ sa zaväzuje odovzdať poskytovateľovi audiovizuálny záznam každého audiovizuálneho diela, ktoré je súčasťou projektu, a to vo verzii určenej na verejné šírenie tohto diela a v termíne aj v technickej špecifikácii podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy.
5. Poskytnuté finančné prostriedky sú štátnou pomocou v zmysle príslušných právnych predpisov² a poskytujú sa ako štátna pomoc podľa schémy, zverejnenej na webovom sídle Audiovizuálneho fondu a v Obchodnom vestníku č. **210/2024** vydanom dňa **29.10.2024** pod **G000113** (ďalej len „**schéma štátnej pomoci**“). Prijímateľ podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že je oboznámený s aktuálnym znením schémy štátnej pomoci. V súlade s ustanoveniami článku N. schémy –

¹ § 22a ods. 3 zákona č. 516/2008 Z. z. o Audiovizuálnom fonde a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

² Čl. 107 až 109 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Zákon č. 358/2015 Z. z. o úprave niektorých vzťahov v oblasti štátnej pomoci a minimálnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o štátnej pomoci).

Kumulácia štátnej pomoci, prijímateľ pred podpisom tejto zmluvy predložil poskytovateľovi čestné vyhlásenie o celkovej sume štátnej pomoci poskytnutej na realizáciu projektu. Prijímateľ sa zaväzuje po podpise tejto zmluvy informovať poskytovateľa bez zbytočného odkladu o každej ďalšej štátnej pomoci, ktorú akýkoľvek iný poskytovateľ plánuje poskytnúť na realizáciu projektu. Prijímateľ je povinný takúto informáciu predložiť v písomnej forme poskytovateľovi vždy pred vznikom právneho nároku na poskytnutie takejto ďalšej štátnej pomoci.

6. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že nie je podnikom v ťažkostiach v zmysle čl. 2 ods. 18 Nariadenia Komisie (EÚ) č. 651/2014 zo 17. júna 2014 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné podľa článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ÚV EÚ L 187, 26.6.2014) a že voči nemu nie je nárokováné vrátenie štátnej pomoci na základe predchádzajúceho rozhodnutia Európskej komisie, ktorým bola poskytnutá pomoc označená za neoprávnenú a nezlučiteľnú s vnútorným trhom.

Článok 3 **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť finančné prostriedky prijímateľovi bezhotovostne vo forme bežného transferu.
2. Prijímateľ prijíma finančné prostriedky poskytnuté podľa tejto zmluvy bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok určených touto zmluvou, všeobecne záväznými právnymi predpismi a vnútornými predpismi poskytovateľa.
3. Prijímateľ je povinný zabezpečiť, aby projekt po jeho uvedení na verejnosti spĺňal podmienky uvedené v § 22a ods. 1 písm. a) a b) zákona aj minimálny časový rozsah podľa § 1 vyhlášky.
4. Prijímateľ je povinný zabezpečiť, aby všetky oprávnené výdavky projektu podľa § 22a ods. 3 zákona, boli identifikovateľné, preukázateľné originálnymi účtovnými dokladmi alebo ich overenými kópiami a doložené účtovnými záznamami, ktoré sú riadne evidované u prijímateľa v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi. Ak boli oprávnené výdavky uhradené treťou osobou, prijímateľ je povinný zabezpečiť primerané uplatnenie požiadaviek uvedených v prvej vete aj vo vzťahu k tejto osobe.
5. Prijímateľ je povinný o poskytnutých finančných prostriedkoch viesť účtovnú evidenciu v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon č. 431/2002 Z. z.**“).
6. Prijímateľ nesmie finančné prostriedky použiť na krytie straty zo svojej činnosti alebo z činnosti tretích osôb.
7. Prijímateľ nesmie finančné prostriedky použiť v prospech politickej strany alebo politického hnutia, ani v prospech kandidáta na volenú funkciu.
8. Prijímateľ je povinný, na základe písomnej žiadosti poskytovateľa a v lehote určenej v tejto žiadosti, predložiť poskytovateľovi kópie účtovných dokladov potvrdzujúcich vznik, zaúčtovanie a úhradu oprávnených výdavkov na projekt podľa § 22a ods. 3 zákona na účel kontroly oprávnených výdavkov.
9. Prijímateľ je povinný umožniť poskytovateľovi a ním povereným osobám vykonať vecné zhodnotenie realizácie projektu, finančnú kontrolu použitia poskytnutých finančných prostriedkov a hospodárenia s týmito prostriedkami, ako aj kontrolu dodržiavania záväzkov a povinností prijímateľa

vyplývajúcich z tejto zmluvy. Výkon kontroly upravuje osobitný predpis³ a VP AVF č. 5/2010 Smernica o kontrolnej činnosti Audiovizuálneho fondu v znení neskorších zmien. Poskytovateľ je povinný vopred oznámiť prijímateľovi termín a cieľ výkonu finančnej kontroly na mieste. Pri určovaní termínu finančnej kontroly na mieste vynaloží poskytovateľ primerané úsilie, aby uskutočnením tejto kontroly prijímateľovi nespôsobil neprimerané zdržania v realizácii projektu. Za účelom vykonania finančnej kontroly je prijímateľ povinný najmä poskytnúť súčinnosť na vykonanie kontroly poskytovateľovi a osobám ním povereným, predložiť v lehote určenej poskytovateľom vyžiadané doklady, písomnosti, vyjadrenia, záznamy dát na pamäťových médiách, informácie a iné podklady súvisiace s kontrolou, ako aj umožniť prijímateľovi a osobám ním povereným za účelom výkonu finančnej kontroly na mieste vstup do svojho sídla resp. priestorov, v ktorých prijímateľ podniká alebo realizuje projekt. Podľa všeobecne záväzných predpisov a v zmysle článku Q. schémy štátnej pomoci je prijímateľ povinný umožniť vykonať kontrolu použitia poskytnutých prostriedkov aj tretím osobám, ktoré sú na výkon takejto kontroly oprávnené.

10. Ak prijímateľ alebo tretia osoba, s ktorou prijímateľ uzavrel zmluvný vzťah na realizáciu projektu, nebude ďalej realizovať projekt, na realizáciu ktorého sú poskytnuté finančné prostriedky, je povinný o tejto skutočnosti bezodkladne písomne informovať poskytovateľa. V takomto prípade sa prijímateľ zaväzuje vrátiť na účet poskytovateľa finančné prostriedky v celosti spolu so všetkými výnosmi z týchto prostriedkov na účet poskytovateľa najneskôr do 30 dní odo dňa oznámenia podľa prvej vety tohto odseku.
11. Nedodržanie niektorého zo záväzkov a povinností prijímateľa uvedených v ods. 3 až 5 a 8 až 10 alebo použitie finančných prostriedkov v rozpore s ods. 6 a 7 sa považuje za použitie finančných prostriedkov v rozpore s účelom uvedeným v zmluve.

Článok 4 **Podmienky poskytnutia finančných prostriedkov**

1. Poskytovateľ na základe tejto zmluvy poskytne prijímateľovi finančné prostriedky bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy v sume **629 143,- eur** najneskôr do 30 dní po nadobudnutí účinnosti tejto zmluvy.
2. Ak prijímateľ k uvedenému termínu poskytnutia finančných prostriedkov nemá vysporiadané finančné vzťahy so subjektmi verejnej správy alebo zmluvné záväzky voči poskytovateľovi, termín poskytnutia finančných prostriedkov podľa tejto zmluvy sa predlžuje až do dňa preukázateľného vysporiadania týchto predchádzajúcich záväzkov prijímateľa. Ak je voči prijímateľovi nárokované vrátenie štátnej pomoci na základe predchádzajúceho rozhodnutia Európskej komisie, ktorým bola poskytnutá pomoc označená za neoprávnenú a nezlučiteľnú s vnútorným trhom, termín poskytnutia finančných prostriedkov podľa tejto zmluvy sa predlžuje až do dňa preukázateľného vrátenia neoprávnenej pomoci.
3. V prípade zistenia preukázateľných nedostatkov pri hospodárení s poskytnutými finančnými prostriedkami poskytovateľ až do odstránenia týchto nedostatkov zastaví poskytovanie akýchkoľvek ďalších finančných prostriedkov prijímateľovi.
4. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že všetky oprávnené výdavky zahrnuté do celkovej sumy oprávnených výdavkov uvedenej v čl. 1 ods. 4 priamo súvisia s realizáciou filmového projektu a boli uhradené v súlade s § 22a ods. 3 písm. a) alebo písm. b) zákona. Prijímateľ zároveň potvrdzuje, že na úhradu žiadneho z týchto oprávnených výdavkov neboli použité finančné prostriedky

³ Zákon č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

poskytnuté z verejných prostriedkov formou dotácie. Preukázateľné nedodržanie tohto ustanovenia sa považuje za použitie finančných prostriedkov v rozpore s účelom uvedeným v zmluve.

5. Poskytnutie finančných prostriedkov poskytovateľom prijímateľovi podlieha auditu oprávnených výdavkov projektu. Správa audítora o overení vzniku, zaúčtovania a úhrady oprávnených výdavkov projektu je povinnou prílohou žiadosti a obsahuje najmä potvrdenie zhotoviteľa správy o tom, že
- a) účtovné doklady potvrdzujúce zaplatenie oprávnených výdavkov projektu boli riadne zaúčtované a obsahujú náležitosti určené príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi⁴, a to najmä
 1. meno a adresu sídla, miesta podnikania alebo prevádzkarne dodávateľa tovaru alebo služby,
 2. meno a adresu sídla, miesta podnikania alebo prevádzkarne prijímateľa,
 3. slovné a číselné označenie účtovného dokladu,
 4. dátum vyhotovenia účtovného dokladu,
 5. dátum, keď bol tovar alebo služba dodaná,
 6. množstvo a druh dodaného tovaru alebo rozsah a druh dodanej služby,
 7. identifikáciu priameho vzťahu dodaného tovaru alebo služby k realizácii projektu, ak to charakter dodaného tovaru alebo služby umožňuje,
 8. celkovú cenu dodaného tovaru alebo služby, prehľadnú kalkuláciu tejto ceny alebo jednotkovú cenu bez dane a zľavy a rabaty, ak nie sú obsiahnuté v jednotkovej cene,
 9. uplatnenú sadzbu dane z pridanej hodnoty alebo údaj o oslobodení od dane z pridanej hodnoty,
 - b) všetky oprávnené výdavky projektu v celkovej sume uvedenej v žiadosti priamo súvisia s realizáciou projektu a vznikli a boli uhradené po vydaní osvedčenia o registrácii projektu podľa § 22c ods. 7 zákona.

Článok 5

Sankcie

1. Ak prijímateľ pri kontrole podľa článku 3 ods. 9 nepreukáže oprávnené výdavky v celej sume uvedenej v článku 1 ods. 4, považuje sa to za použitie finančných prostriedkov v rozpore s účelom uvedeným v tejto zmluve, a to v sume zodpovedajúcej 33 % súčtu všetkých nepreukázaných oprávnených výdavkov.
2. Ak prijímateľ pri kontrole podľa článku 3 ods. 9 nepreukáže oprávnené výdavky v minimálnej sume určenej v § 3 vyhlášky, považuje sa to za použitie celej sumy poskytnutých finančných prostriedkov v rozpore s účelom uvedeným v tejto zmluve.
3. Ak prijímateľ použije finančné prostriedky v rozpore s účelom uvedeným v tejto zmluve, považuje sa to za porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z.
4. Ak prijímateľ
 - a) neodvedie prostriedky subjektu verejnej správy v ustanovenej alebo určenej lehote a rozsahu,
 - b) umožní bezdôvodné obohatenie získaním finančného prospechu z verejných prostriedkov,
 - c) použije finančné prostriedky na financovanie, založenie alebo zriadenie právnickej osoby v rozpore so zákonom č. 523/2004 Z. z. alebo s osobitnými predpismi,
 - d) nedodrží ustanovený alebo určený spôsob nakladania s finančnými prostriedkami,

⁴ Zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, zákon č. 431/2002 o účtovníctve v znení neskorších predpisov.

- e) uhradí z poskytnutých finančných prostriedkov preddavok v rozpore so zákonom č. 523/2004 Z. z. alebo
- f) poruší pravidlá a podmienky, za ktorých boli verejné prostriedky poskytnuté,

dopustí sa porušenia finančnej disciplíny podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. Za porušenie finančnej disciplíny sa nepovažuje taká realizácia výdavkov, pri ktorej dôjde k nesprávnemu zatriedeniu výdavkov podľa rozpočtovej klasifikácie, ak je dodržaný vecne vymedzený účel použitia verejných prostriedkov.

- 5. Pri nedodržaní podmienok tejto zmluvy alebo pri takom porušení ustanovení tejto zmluvy, ktoré sa v zmysle § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. považuje za porušenie finančnej disciplíny uvedené v odseku 4, sa pri určení výšky sankcie postupuje podľa príslušných ustanovení zákona č. 523/2004 Z. z.

Článok 6

Spoločné a záverečné ustanovenia

- 1. Práva a povinnosti z tejto zmluvy je prijímateľ oprávnený postúpiť na tretie osoby výlučne zmluvou uzavretou medzi prijímateľom, nadobúdateľom práv a povinností a poskytovateľom, ktorej vzor je určený poskytovateľom. V prípade zmeny právnej formy prijímateľa alebo zániku prijímateľa, je prijímateľ povinný bezodkladne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi a zároveň oznámiť aj meno svojho právneho nástupcu, na ktorého prechádzajú záväzky z tejto zmluvy.
- 2. Poskytovateľ si vyhradzuje právo znížiť sumu poskytnutých finančných prostriedkov z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte poskytovateľa, ktoré sú príspevkom zo štátneho rozpočtu, výlučne však o sumu priamo vyplývajúcu z viazania výdavkov štátneho rozpočtu Ministerstvom financií Slovenskej republiky v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. alebo zo zmluvy uzavretej medzi poskytovateľom a Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky na poskytnutie príspevku podľa § 29 ods. 1 písm. b) zákona. V takomto prípade poskytovateľ nezodpovedá za vzniknuté náklady prijímateľa ani za prípadnú škodu.
- 3. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia tejto zmluvy a jej príloh možno uskutočniť len po vzájomnej dohode zmluvných strán, a to výlučne vo forme písomného dodatku odsúhlaseného oboma zmluvnými stranami. O skutočnostiach rozhodných pre potrebu zmeny alebo doplnenia tejto zmluvy zo strany prijímateľa je prijímateľ povinný informovať poskytovateľa bez zbytočného odkladu od ich vzniku.
- 4. Pokiaľ sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy stane neúčinným alebo neplatným, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení zmluvy. Neúčinné ustanovenie bude v dobrej viere nahradené novým platným a účinným ustanovením, ktoré najlepšie zodpovedá zmyslu tejto zmluvy, predovšetkým zmyslu neúčinného ustanovenia.
- 5. Právny vzťah založený touto zmluvou skončí dohodou zmluvných strán alebo odstúpením poskytovateľa.
- 6. Poskytovateľ môže od tejto zmluvy odstúpiť, ak prijímateľ použije finančné prostriedky alebo ich časť v rozpore s účelom uvedeným v tejto zmluve; ustanovenia článku 5 odstúpením nie sú dotknuté a zostávajú platné a účinné. Odstúpenie je účinné dňom jeho doručenia prijímateľovi.
- 7. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a primerane ustanoveniami zákona a zákona č. 523/2004 Z. z.

8. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. Podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka v spojení so zákonom č. 211/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov sa na túto zmluvu viaže povinné zverejnenie. Táto zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa uvedených predpisov. Prijímateľ súhlasí so zverejnením tejto zmluvy v akejkoľvek forme v celom rozsahu, a to aj po skončení trvania právneho vzťahu založeného touto zmluvou. Povinné zverejnenie zmluvy zabezpečí poskytovateľ po overení príslušných skutočností súvisiacich s prijímateľom⁵ a po odovzdaní všetkých požadovaných dokumentov od prijímateľa podľa príslušného vnútorného predpisu poskytovateľa⁶. Prijímateľ, ktorý je povinnou osobou podľa zákona č. 211/2000 Z. z., môže po povinnom zverejnení zmluvy poskytovateľom zverejniť túto zmluvu na svojom webovom sídle. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že sa oboznámil so všetkými podmienkami určenými poskytovateľom pre povinné zverejnenie zmluvy a že pri nesplnení týchto podmienok nepodá návrh na zverejnenie zmluvy v Obchodnom vestníku podľa § 5a ods. 10 zákona č. 211/2000 Z. z.
9. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých jeden dostane prijímateľ a dva poskytovateľ.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, že jej ustanoveniam rozumejú, s jej obsahom súhlasia a že ju uzatvárajú slobodne a bez nátlaku, čo potvrdzujú svojimi podpismi na tejto zmluve.
11. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že sa oboznámil s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, ktoré sa na túto zmluvu viažu, ako aj so súvisiacimi vnútornými predpismi poskytovateľa. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že ku dňu jej podpisu nedošlo k žiadnej zmene skutočností uvedených v čestnom vyhlásení, ktoré podľa § 22e ods. 3 zákona prijímateľ predložil ako povinnú prílohu žiadosti.
12. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje prevzatie jedného jej rovnopisu.
13. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je aj príloha, ktorá upravuje:
- a) podrobnú špecifikáciu filmového projektu,
 - b) technickú špecifikáciu a termín odovzdania audiovizuálneho záznamu každého audiovizuálneho diela, ktoré je súčasťou filmového projektu
 - c) špecifikácia zverejnenia informácie o podpore Audiovizuálneho fondu.

Bratislava

Marianka

.....

poskytovateľ (podpis)

.....

prijímateľ (podpis)

.....

poskytovateľ (podpis)

⁵ Zákon č. 177/2018 Z. z. o niektorých opatreniach na znižovanie administratívnej záťaže využívaním systémov verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon proti byrokrácii) v znení neskorších predpisov

⁶ VP AVF č. 4/2018 Zásady poskytovania finančných prostriedkov z Audiovizuálneho fondu na podporu audiovizuálnej kultúry v znení neskorších zmien.

Príloha
zmluvy o poskytnutí finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu na podporu audiovizuálneho priemyslu

Číslo registrácie projektu: AVF/RFP/95-2023
Kód žiadosti: 8534719331
Číslo žiadosti/zmluvy: 1081/2023-8/5.2
Projekt: DRUHÁ ŠANCA 3 - DOK 3 - DOC 3
Prijímateľ: BEETLE s.r.o.

A. Podrobná špecifikácia filmového projektu

POPIS PROJEKTU

Moderný, originálny a napínavý seriál z medicínskeho prostredia prináša aj vo svojej tretej sérii osobné príbehy hlavných postáv a zaujímavé a dojímavé patientske prípady, ktoré prinášajú vyváženú kombináciu drámy, napätia, tajomstva, bolesti, lásky a ľudskosti. V tretej sérii úspešného seriálu Druhá šanca sa opäť vraciame na oddelenie internej medicíny, kde sa stretneme s viacerými obľúbenými a populárnymi postavami, no zároveň spoznáme aj zaujímavé nové a svieže lekárske (i herecké!) tváre. Andrejovi Fabiánovi sa konečne podarilo to, o čo usiloval od prvej série tohto kultového seriálu – stal sa opäť primárom svojho oddelenia. Primár Andrej Fabián zisťuje, že sa naozaj nedá vstúpiť dvakrát do tej istej rieky - on sám už nie je rovnakým primárom, ako pred incidentom, ktorý mu spôsobil stratu pamäti a samotné oddelenie, ktorému velí, je živým organizmom, na ktorého podobu a atmosféru neustále vplývajú odchody a príchody nových lekárov i sestričiek; pacienti so svojimi dramatickými osudmi a zaujímavými diagnózami, no i súkromné životy a problémy našich hrdinov. A práve v súkromí čelí Andrej Fabián novej veľkej výzve – zdá sa, že sa mu predsa len začína (vďaka novým objavom medicíny) postupne vracieť pamäť a vynárajú sa spomienky na obdobie, ktoré už Andrej pokladal pre seba za navždy stratené... no to, čo z nich vychádza na povrch, generuje preňho ďalšie nové otázky a dilemy, keďže sa ukazuje, že veci a vzťahy z jeho minulosti zďaleka nie sú všetky také, ako si doteraz myslel. A tieto zistenia majú zásadný vplyv aj na jeho súčasný život a na nové rozhodnutia.

CIEĽOVÁ SKUPINA:

univerzálny divák 15+

ÚČEL, PRÍNOS, OČAKÁVANÉ VÝSLEDKY

Adaptácia 16-dielneho talianskeho originálu prináša do nášho priestoru európske filmové rozprávanie. Realizované zahraničné adaptácie potvrdili, že nielen z hľadiska profesijného má zmysel priniesť na slovenský trh ďalší kvalitný seriál. Adaptácia seriálu prináša európske filmové rozprávanie a stavenie príbehu, ktorý je v súčasnosti veľmi populárny a úspešný.

HLAVNÍ TVORCOVIA

adaptácia scenárov: Nina Morgenstein
kamera: Krisztián Ollári, Martin Rau
réžia: Peter Hoferica, Ondrej Hraška

KULTÚRNY TEST			
Názov audiovizuálneho diela: DRUHÁ ŠANCA 3 - DOK 3 - DOC 3			
C.1 Základné kritérium:			
	Dielo nemá pornografický charakter.	Nie	
C.2 Kultúrne kritériá:			
č.	kritérium	bodovanie	Body
1	Dielo zobrazuje, využíva alebo prezentuje skutočné alebo fiktívne udalosti, osobnosti alebo lokality, ktoré sú významnou súčasťou slovenskej alebo európskej kultúry, histórie alebo prírodného dedičstva, alebo ktoré súvisia s univerzálnou významnou udalosťou alebo námetom filmu je literárne alebo iné umelecké dielo s výraznou kultúrnou hodnotou.	Nie	0
2	Téma diela je založená na zobrazení významnej spoločenskej hodnoty v európskom kontexte, ako napríklad kultúrna rozmanitosť, sloboda, spravodlivosť, solidarita, tolerancia, rovnosť, ochrana práv detí, ochrana menšín alebo ľudských práv, ochrana životného prostredia, rešpektovanie tradícií kultúry alebo rodiny. Moderný, originálny a napínavý seriál z medicínskeho prostredia prináša unikátny príbeh lekára, podľa skutočnej udalosti, ktorý pochopí, že pacienta treba liečiť nielen hlavou, ale aj srdcom. Osobné príbehy hlavných postáv, zaujímavé a dojímavé patientske prípady prinášajú vyváženú kombináciu drámy, napätia, tajomstva, bolesti, lásky a ľudskosti a odhaľujú dôležité hodnoty ako morálka, kultúrna rozmanitosť, sloboda, spravodlivosť, solidarita, tolerancia, ochrana menšín a rodiny.	Áno	5
3	Väčšina diela je nakrútená v pôvodnom jazyku, ktorý je niektorým z jazykov európskych krajín, národov alebo etnických skupín žijúcich v Európe. Slovenský jazyk.	Áno	4
4	Dielo významnou mierou prispieva k rozvoju niektorého z audiovizuálnych žánrov alebo k rozvoju kreativity a originality audiovizuálneho spôsobu zobrazovania skutočnosti. Dielo má moderný spôsob rozprávania príbehu s prelínaním niekoľkých časových rovín. Adaptácia talianskeho originálu prináša do nášho priestoru európske filmové rozprávanie, a tým dochádza k pozitívnemu ovplyvňovaniu.	Áno	4
5	Na vytvorení diela sa podieľajú režisér, scenárista, kameraman, architekt, kostýmový výtvarník, autor hudby komponovanej pre dielo, alebo herec v hlavnej úlohe, ktorí za svoju predchádzajúcu tvorbu získali ocenenia na významných svetových kultúrnych podujatiach alebo nominácie na významné ceny v oblasti kinematografie a audiovizuálnej kultúry.	Áno	4

	SOŇA ČERMÁKOVÁ ULIČNÁ, scenárista 2020 - OTO - kreatívny tím (seriál Oteckovia) 2019 - OTO - kreatívny tím (seriál Naši) 2015 - IGRIC - najlepší scenár (seriál Tajné životy) 2003 - Cena Ivana Kraska PETER HOFERICA, režisér AWARDS: 30th Cottbus International Film Festival of East European Cinema, Cottbus, Germany (3.-8.11.2020) - Short film competition - BEST SHORT FILM 43rd Poitiers International Student Film Festival, Poitiers, France (27.11.-4.12.2020) - International competition - BEST SCRIPT 23rd Tel Aviv International Student Film Festival, Tel Aviv, Israel (20.-26.6.2021) - International competition - BEST FILM 24th CineMAiubit Film Festival, Bucharest, Romania (8.-12.12.2021) - International competition - CATALIN COCRIS AWARD FOR BEST SCRIPT 5th START International Student Film Festival, Bystřice nad Pernštejnem, Czech republic (8.-14.8.2020) - International competition - 2ND PRIZE FOR BEST FILM 25th Linea d'Ombra European Short Film Festival, Salerno, Italy (24.-31.10.2020) - European competition - SPECIAL MENTION Lublin Film Festival, Lublin, Poland(19.-25.11. 2021) - THE KRZYSZTOF SZOT AWARD 49th ALCINE European Short Film Competition, Madrid, Spain (8.-15.11.2020) - European competition 17th Busho film festival, Budapest, Hungary (31.8.-5.9.2021) - International competition 20th Concorso International Short Film Festival, Pontenure, Italy (21.-28.8.2021) - Official competition 47th FILMETS Badalona Film Festival, Barcelona, Spain (22.-31.10.2021) - Official selection 6th International Student Film Festival "Golden Baklava", Oguzeli, Turkey (6.-8.4.2021) - International competition 28th International Film Festival Etiuda&Anima 2021, Krakow, Poland(6.-21.11.2021) - International competition 47. Letní filmová škola Uherské Hradiště, Uherské Hradiště, Czech republic(6.-12.8.2021)projekčné pásma krátkých filmov 40th FILMSCHOOLFEST MUNICH, Munich, Germany(14.-20.11.2021) PETER KELÍŠEK kameraman Kamera 2015 IGRIC 2019 - tvorivá prémia za kameru v seriáli Sestričky 1 MARTIN RAU Slnko v sieti za film JOZEF MAK 2023 - Peter Bebjak, Rasťo Šesták, Roman Genský (Najlepší televízny film/miniséria/seriál) PETER GRAUS - autor hudby Je držiteľom niekoľkých cien SOZA za najhranejšie diela, ceny producent roka na Slovensku a autor skladby roka v ČR.		
6	Dielo efektívne prispieva k rozvoju audiovizuálnej výchovy alebo hodnotovej orientácie detí a mládeže.	Nie	0

Z M L U V A
o poskytnutí finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu na podporu audiovizuálneho priemyslu
číslo: AVF 1081/2023-8/5.2

	Počet bodov	Maximálny počet bodov	Dosiahnutý počet bodov
		24	17
C.3 Realizačné kritériá:			
č.	kritérium	bodovanie	body
1	Osoby zúčastnené na tvorbe a výrobe filmu sú občania niektorého zo štátov Európskeho hospodárskeho priestoru:		
1.1	hlavný režisér alebo druhý režisér,	Áno	1
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Peter Hoferica	režisér	SR
	Ondrej Hraška	režisér	SR
1.2	producent, koproducent alebo výkonný producent,	Áno	1
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Alexandra Dubovská	producent TV Markíza	SR
	Peter Kelíšek	producent BEETLE	SR
	Mirka Grimaldi	výkonná producentka	SR
1.3	scenárista, autor námetu alebo autor dialógov,	Áno	0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Nina Morgenstein	scenáristka	SR
	Soňa Čermáková Uličná	scenáristka	SR
1.4	hlavný kameraman alebo druhý kameraman,	Áno	0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Krisztián Ollári	hlavný kameraman	SR
	Martin Rau	hlavný kameraman	SR
1.5	herec v hlavnej úlohe,	Áno	0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Ján Koleník	herec	SR
	Sarah Aratóová	herečka	SR
1.6	herec vo vedľajšej úlohe,	Áno	0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Lívia Bielovič	herečka	SR
	Filip Šebesta	herec	SR
1.7	autor alebo interpret hudby komponovanej pre dielo,	Áno	0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Peter Graus	autor hudby	SR
1.8	architekt alebo výtvarník,	Áno	0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Branislav Mihálik	architekt	SR
1.9	kostýmový návrhár,	Áno	0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Danica Raytchev	kostýmová výtvarníčka	SR
1.10	strihač,	Áno	0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Richard Chomo	strihač	SR
1.11	vedúci výroby rekvizít,	Áno	0.50

Z M L U V A
o poskytnutí finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu na podporu audiovizuálneho priemyslu
číslo: AVF 1081/2023-8/5.2

	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť	
	Juraj Aňušev	vedúci výroby rekvizít	SR	
1.12	umelecký maskér,		Áno	0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť	
	Katarína Horská	umelecká maskérka	SR	
1.13	vedúci produkcie, postprodukcie alebo vizuálnych efektov,		Áno	0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť	
	Ivica Dubovská	vedúca produkcie	SR	
	Richard Chomo	vedúci postprodukcie	SR	
	Peter Košťál	vedúci vizuálnych efektív	SR	
1.14	asistent niektorej z profesií – architekt alebo výtvarník, kostýmový návrhár, strihač, vedúci výroby rekvizít, umelecký maskér.		Áno	0.30
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť	
	Magdaléna Podhorná	asistentka umeleckej maskérky	SR	
	Mária Melušová	asistentka kostýmovej výtvarníčky	SR	
	Kristína Kleimanová	Asistentka vedúceho výpravy	SR	
			SR	
2	Predpokladané zabezpečenie distribúcie diela v štátoch Európskeho hospodárskeho priestoru.		Áno	1
	Slovenská republika - TV Markíza, VOYO platforma			
3	Nakrúcanie diela v lokalitách alebo v štúdiách v Slovenskej republike.		Áno	4
	Celkový počet dní nakrúcania 103	z toho na území SR 103		Podiel v % 100
4	Využitie dodávateľských služieb na území Slovenskej republiky.		Áno	4
	Vzhľadom na to, že dielo sa vyrába na Slovensku, služby a prenájmy súvisiace s prípravou, realizáciou a postprodukciou diela, budú realizované dodávateľmi so slovenským domicilom.			
5	Využitie zvukovej alebo obrazovej postprodukcie v Slovenskej republike.		Áno	4
	Celkový počet dní postprodukcie 288	z toho na území SR 288		Podiel v % 100
	Počet bodov		Maximálny počet bodov	Dosiahnutý počet bodov
			24	20.80

Kultúrne kritériá (minimum je 9)	Maximálny počet bodov	Získaný počet bodov
Realizačné kritériá	24	17
Počet bodov spolu (minimum je 24)	48	37.80

B. Technická špecifikácia a termín odovzdania audiovizuálneho záznamu diela, ktoré je súčasťou filmového projektu

Prijímateľ odovzdal poskytovateľovi audiovizuálny záznam audiovizuálneho diela s názvom „**DRUHÁ ŠANCA 3 - DOK 3 - DOC 3**“ v technickej špecifikácii na nosiči USB vo verzii určenej na verejné uvedenie 10.02.2025.

C. Špecifikácia zverejnenia informácie o podpore Audiovizuálneho fondu

1. Prijímateľ podľa § 22b od. 1 písm. a) zákona (producent alebo koproducent filmového projektu) sa zaväzuje uviesť v titulkoch audiovizuálneho diela vo všetkých jazykových mutáciách v príslušnom preklade informáciu o podpore Audiovizuálneho fondu v programe podpory audiovizuálneho priemyslu nasledovne:
 - a. v prípade podpory audiovizuálneho diela v programe 1 a súčasne v programe 5:
„**Vznik diela finančne podporil + logo AVF.**“
 - b. v prípade podpory audiovizuálneho diela iba v programe 5:
„**Realizáciu tohto diela podporil Audiovizuálny fond v programe podpory audiovizuálneho priemyslu + logo AVF.**“
2. Prijímateľ podľa § 22b od. 1 písm. b) zákona (servisná právnická osoba) sa zaväzuje uviesť v titulkoch audiovizuálneho diela vo všetkých jazykových mutáciách v príslušnom preklade informáciu o podpore Audiovizuálneho fondu v programe podpory audiovizuálneho priemyslu nasledovne:
„**Filmed in Slovakia with film incentives grant provided by (logo - Slovak Audiovisual Fund).**“
3. Prijímateľ sa zaväzuje pri propagácii projektu v médiách alebo pri iných podujatiach konaných v súvislosti s prezentáciou projektu informovať o tom, že na realizáciu projektu boli poskytnuté finančné prostriedky poskytovateľa. Prijímateľ sa tiež zaväzuje v dostatočnom predstihu informovať poskytovateľa o reprezentačných, propagačných a/alebo spoločenských podujatiach súvisiacich s uvedením projektu na verejnosti.

Bratislava

Marianka

.....
poskytovateľ (podpis)

.....
prijímateľ (podpis)

.....
poskytovateľ (podpis)